



# BEYKENT ÜNİVERSİTESİ

## Dr. Öğr. Üyesi Larisa ZAKHAROVA

Rusça Mütercim ve Tercümanlık | Öğretim Üyesi

**OrcID:** 0000-0001-7338-9019

**E-posta:** laryszakharova@beykent.edu.tr

### Akademik Görevler

2007	<b>YARDIMCI DOÇENT</b> BEYKENT ÜNİVERSİTESİ FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ
2004	<b>DOÇENT</b>
2005	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ
2003	<b>DOÇENT</b>
2003	Simferopol Devlet Üniversitesi FEF
2000	<b>YARDIMCI DOÇENT</b>
2002	Simferopol Devlet Üniversitesi FEF
1997	<b>ÖĞRETİM GÖREVLİSİ</b>
2000	Kırım S.İ.Georgievskiy Devlet Tıp Üniversitesi Uluslararası Fakültesi
1995	<b>ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ</b>
1997	Simferopol Devlet Üniversitesi FEF

### Öğrenim Bilgisi

1995	<b>Doktora</b>
2001	Simferopol Devlet Üniversitesi Rus Dili <b>Tez adı:</b> A.S.Puşkin'in Eserlerinde Devlet Yöneticilerini ifade eden Sözcüklerin Ulusal-Kültürel Yan Anlamlar
1988	<b>Yüksek Lisans</b>
1993	Simferopol Devlet Üniversitesi

Rus Dili ve Edebiyatı

**Tez adı:** Gençlerin Argosu Türetme ve Sözcük-Deyimsel Özellikleri

1988

**Lisans**

1993

Simferopol Devlet Üniversitesi

Rus Dili ve Edebiyatı

## Kitaplar

2020

**Siyasi, Sosyal ve Kültürel Yönleriyle Türkiye ve Rusya**

- **Yayın Yeri:** Berikan Yayınevi
- **ISBN:** 978-625-7254-24-3
- **Tür:** Bilimsel Kitap
- **Katkı Düzeyi:** Bölüm(ler)

2015

**Su İfadenin Kavramlaşması Üç yönden inceleme (Kontsept 'Voda'.  
Tri aspekta issledovaniya)**

- **Yayın Yeri:** Cenius Yayınları
- **ISBN:** 978-605-323-403-6
- **Tür:** Bilimsel Kitap
- **Katkı Düzeyi:** Tümü

2011

**Rus Ulusal Dünya Modelinde Amaç İfadenin Kavramlaşması**

- **Yayın Yeri:** Simferopol / Arial Yayınevi
- **ISBN:** 978-617-648-000-6
- **Tür:** Bilimsel Kitap
- **Katkı Düzeyi:** Tümü

2009

**Dil ve Kültür (Yazık i Kultura)**

- **Yayın Yeri:** Kıyiv Ulusal T.G.Şevçenko Üniversitesi, Dmitro Burago Yayınevi
- **ISBN:** 2522-493X
- **Tür:** Bilimsel Kitap
- **Katkı Düzeyi:** Bölüm(ler)

2006

**Dil Dünya Modeli'nde Ulusal Kültür Yan Anlamı (Lingvokulturniye  
konnotatsii v yazıkovoy kartine mira)**

- **Yayın Yeri:** Multilingual Yabancı Dil Yayınları
- **ISBN:** 975-6008-08-3
- **Tür:** Bilimsel Kitap
- **Katkı Düzeyi:** Tümü

2002

**Bilimsel Dil Eğitim Alıştırmaları Başlangıç Seviyesi**

- **Yayın Yeri:** Tavrida Ulusal V.İ.Vernadskiy Üniversitesi Yayınevi
- **Tür:** Ders Kitabı
- **Katkı Düzeyi:** Tümü

# Makaleler

2015 | B.Zaytsev'in Eserlerinde Benzetmenin Rolü ile Yapı ve Anlam Özellikleri

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- TR DİZİN
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Sobider

2014 | N.A.Teffi'nin Pişmanlık Duyan Kader Hikâyesindeki Toplumsal Cinsiyet Tiplemesi.

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- TR DİZİN
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi

2014 | N A TEFFİ NİN PİŞMANLIK DUYAN KADER HİKÂYESİNDEKİ TOPLUMSAL CİNSİYET TİPLEMESİ

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- ULAKBİM
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi

2013 | B.Zaytsev'in Keşiş Kronid Öyküsünde Etkileyici Anlatım.

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- TR DİZİN
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi

2013 | B Zaytsev in Keşiş Kronid Öyküsünde Etkileyici Anlatım

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi

2011 | RUSÇA'DA KISALTMİŞ SÖZCÜK OLUŞTURMA YÖNTEMLERİ

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- TR DİZİN
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi

## 2011 | Rusça da Kısaltılmış Sözcük Oluşturma Yöntemleri

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- ULAKBİM
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi

## 2008 | «Göz» Sözcüğünün Anlamından onu içeren Deyimlerin İncelenmesi (Rusça ve Türkçe sözlüklerin üzerinde araştırma)

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** 'Bilim Notları' Tavrida Ulusal V.İ.Vernadskiy Üniversitesi Dergisi (Uçyonıye Zapiski Tavriçeskogo Natsionalnogo Universiteta im.V.İ.Vernadskogo)

## 2008 | Rusça Türkçe Deyimlerinin İncelenme ve Toplanma Tarihi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Karadeniz Bölgesi Halklarının Kültürü

## 2008 | Göz Sözcüğünün Anlamı ve onu içeren Deyimlerinin İncelenmesidir Rusça ve Türkçe Sözlüklerin üzerinde araştırma

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Bilim Notları" Tavrida Ulusal V.İ. Vernadkiy Üniversitesi Dergisi

## 2008 | Rusça Türkçe Deyimlerinin İncelenme ve Toplanma Tarihi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale

- **Yayın Yeri:** Karadeniz Bölgesi Halklarının Kültürü

## 2002 | Dilbilim mi Edimbilim mi Yan Anlam İnceleme Kuramları

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Bilim Notları" Tavrida Ulusal V.İ. Vernadkiy Üniversitesi Dergisi

## 2002 | Başlangıç Düzeyindeki Bilim Dili Eğitiminin Amacı ve İçindekiler

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Bilim Notları" Tavrida Ulusal V.İ. Vernadkiy Üniversitesi Dergisi

## 2002 | Görsel Kaynakların Hazırlanışı ve Rus Kültürü Dersinde Uygulanmasıdır Yabancı Dil olarak Rusça Başlangıç Seviyesindeki Eğitimi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Karadeniz Bölgesi Halklarının Kültürü

## 2002 | A S Puşkin in Dil Düşünce Dünyasının Açıklamasında V Dal Sözlüğünün Rolü Napolyon u ifade eden Sözcüklerin İncelenmesidir

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Kiev Ulusal Üniversitesi Dergisi

## 2001 | Ulusal Dil Özelliğinin ifadesindeki Sözcük Değerlendirme Anlam Ögesinin Rolü

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Karadeniz Bölgesi Halklarının Kültürü

2000 | A S Puşkin in BorisGodunov Eserindeki Fiillerin Ulusal Kültür Yan Anlamlarının Açıklamasıdır

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Onomastika i Apelyativı" Dnepropetrovsk Devlet Üniversitesi Dergisi

2000 | A S Puşkinin Bakır Atlı Şiirindeki Yan namlar Rus Ulusal Zihniyetinin İfadesidir

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Bilim Notları" Tavrida Ulusal V.İ.Vernadskiy Üniversitesi Dergisi

1998 | A S Puşkin in Şiirlerinde Devlet Yöneticilerini ifade eden Sözcüklerin Ulusal Kültür Yan Anlamı

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** "Bilim Notları" Simeropol Devlet M.V. Frunze Üniversitesi Dergisi

1998 | A S Puşkin in BorisGodunov un Ulusal Kültür Yan Anlamlarının AçıklamasındaTarihsel Bilginin Rolü

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- Hakemli
- Endekste taranmıyor
- **Tür:** Özgün Makale
- **Yayın Yeri:** Karadeniz Bölgesi Halklarının Kültürü

## Bildiriler

24.05.1999  
28.05.1999

A S Puşkin in Şiirlerinde İki İmparatoru ifade eden Sözcüklerinin Yan Anlamları

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Slav Dillerin Eğitiminde Yeni Teknolojileri ve Yöntemleri Uluslararası Sempozyumu

24.04.1995

24.04.1995  
28.04.1995

## A S Puşkin in Bakır Atlı Şiirinde Ulusal Sözlü İmgelerin Yorumlanması

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** İşlevsel Dilbilim (Çağdaş Sorunlar ve Perspektifler) Uluslararası Sempozyumu

23.06.2009  
26.06.2009

## Türkçe ve Rusça Deyimlerin Karşılaştırılmalı İncelenme

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Dil ve Kültür Uluslararası Sempozyumu

20.04.1995  
22.04.1995

## İmge Anlam Ögesinin Ulusal Kültür Özelliği

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Moskova Devlet Üniversitesinin Sevastopol Şubesi Uluslararası M.V.Lomonosov Sempozyumu

19.05.1997  
21.05.1997

## T G Şevçenko nun Şiir Sözünün Özellikleri Ukrayna ve Dnepr Nehri ifade eden Sözcüklerin İncelenmesi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Lise ve Üniversite Eğitiminde Kalkınma ve Ulusal Bilinçlendirme Geliştirme Sürecindeki Yönlendirme Sempozyumu

16.11.2001  
17.11.2001

## Yabancı Dil olarak Rusça Eğitimi nde iki Dil Ses Dizgelerinin Karşılaştırılması

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Yabancı Dil olarak Rusça'nın ve diğer Dillerinin Çağdaş Eğitim Kuramları ve Uygulamaları Sempozyumu

15.02.2005  
16.02.2005

## Nereye Gidebilirdi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** 20. Yüzyılın Rus Göçmenliği Uluslar arası Sempozyumu

12.10.2011  
14.10.2011

## Rusça ve Türkçe de Çokanlamlı Ekonomi Terimlerinin Analizi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri

- **Yayın Yeri:** Uluslararası Avrasya Ekonomileri Sempozyumu

07.11.2020

## Rusça'da ve Türkçe'de Deyimler ile İfade Edilmiş 'Yemek' Kavramı

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Ulusal
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** 3. ULUSLARARASI TÜRK - RUS DÜNYASI AKADEMİK ARAŞTIRMALAR KONGRESİ

07.10.1996

11.10.1996

## A S Puşkin in Şiirlerde Devlet Yöneticilerini ifade eden Sözcüklerinin Kullanım Özellikleri

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA YETER LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** İşlevsel Dilbilim (Metin Yaratma İlkeleri) Uluslar arası Sempozyumu

06.05.2010

07.05.2010

## Aleksey Tolstoy un Göçmenlik Hikayelerinde İstanbul İmaji İmgesi

- **Yazarlar:** ZAKHAROVA LARİSA
- Uluslararası
- **Tür:** Tam metin bildiri
- **Yayın Yeri:** Dünya Edebiyatında İstanbul Sempozyumu

## Verdiği Dersler

Lisans



## 2020-2021

Ders Adı	Dili	Saat
Uygulamalı Dilbilim	Rusça	2
Metin Okuma ve İnceleme	Rusça	2
Karşılaştırmalı Kültür ve Yazın	Rusça	3
Karşılaştırmalı Çözümleme	Rusça	3
Görsel-İşitsel Çeviri	Rusça	2
Dilbilim	Rusça	3
Çevirmenler için Dil Kullanımı	Rusça	3
Çeviride Uygulanacak Yöntemler	Rusça	2
Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi	Rusça	3

## 2015-2016

Ders Adı	Dili	Saat
Uygulamalı Dilbilim	Rusça	2
Metin Okuma ve İnceleme	Rusça	2
Karşılaştırmalı Kültür ve Yazın	Rusça	3
Karşılaştırmalı Çözümleme	Rusça	2
Görsel İşitsel Çeviri	Rusça	2
Dilbilim	Rusça	3
Çevirmenler için Dil Kullanımı	Rusça	3
Çeviride Araştırma Araçları ve Teknolojileri	Rusça	2
Çeviri Eleştirisi	Rusça	2
Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi	Rusça	3

## 2014-2015

<b>Ders Adı</b>	<b>Dili</b>	<b>Saat</b>
Yazılı İletişim Becerileri	Rusça	3
Uygulamalı Dilbilim	Rusça	2
Toplum Çevirmenliği	Rusça	2
Mütercim-Tercümanlık Bitirme Çalışması	Rusça	2
Mesleki Oryantasyon ve Çeviriye Giriş	Rusça	2
Karşılaştırmalı Kültür ve Yazın	Rusça	3
Görsel-İşitsel Çeviri	Rusça	2
Dilbilim	Rusça	3
Çeviriye Kuramsal Yaklaşımlar	Rusça	3
Çeviride Araştırma Araçları ve Teknoloji	Rusça	2
Çeviri Eleştirisi	Rusça	2

2013-2014

Ders Adı	Dili	Saat
Yazılı İletişim Beceriler	Rusça	3
Toplum Çevirmenliği	Rusça	2
Mütercim Tercümanlık Bitirme Çalışması	Rusça	2
Metin Okuma ve İnceleme	Rusça	2
Mesleki Oryantasyon ve Çeviriye Giriş	Rusça	2
Karşılaştırmalı Kültür ve Yazın	Rusça	3
Görsel-İşitsel Çeviri	Rusça	2
Dilbilim	Rusça	3
Çeviriye Kuramsal Yaklaşımlar	Rusça	3
Çeviri Araştırma Araçları ve Teknoloji	Rusça	2
Çeviri Projesi	Rusça	1
Çeviri Eleştirisi	Rusça	2

## İdari Görevler

2020  
2016 | **Bölüm Başkanı**  
• BEYKENT ÜNİVERSİTESİ  
•

2009  
2007 | **Bölüm Başkanı**  
• BEYKENT ÜNİVERSİTESİ  
•

## Üniversite Dışı Deneyimler

1995  
1993 | **Simferopol Lisesi N3**  
• okutman  
• **Tür:**